



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

43-е пленарное заседание

Четверг, 3 ноября 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Элиассон..... (Швеция)

Заседание открывается в 9 ч. 30 м.

Пункт 112 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

а) Выборы двадцати членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (A/60/216)

Председатель (*говорит по-английски*): Я приветствую Вас сегодня утром. Я знаю, что наши друзья исламского вероисповедания с нетерпением ждут сегодняшнего вечера, и я особенно признателен за печенье, которое сирийская делегация положила на стол Председателя.

В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года и по представлению кандидатур, выдвинутых Экономическим и Социальным Советом, Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации.

В представленном Ассамблее документе приводится список кандидатур, выдвинутых Экономическим и Социальным Советом для заполнения вакансий в Комитете, которые откроются 31 декабря 2005 года в связи с истечением срока полномочий следующих членов: Аргентины, Армении, Бенина, Бразилии, Канады, Центральноафриканской Республики, Кубы, Габона, Германии, Индии, Индоне-

зии, Исламской Республики Иран, Монако, Никарагуа, Пакистана, Республики Молдова, Южной Африки, Швейцарии, Украины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Я хотел бы напомнить членам, что после 1 января 2006 года в состав членов Комитета будут по-прежнему входить следующие государства: Алжир, Багамские Острова, Китай, Коморские Острова, Франция, Гана, Ямайка, Кения, Мексика, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве. Поэтому эти 14 государств не имеют права баллотироваться в ходе этих выборов.

Сейчас я хотел бы проинформировать членов, что Экономический и Социальный Совет выдвинул кандидатуры следующих государств.

Четыре государства Африки (четыре вакансии): Бенин, Центральноафриканская Республика, Сенегал и Южная Африка. Четыре государства Азии (четыре вакансии): Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран и Пакистан. Три государства Восточной Европы (три вакансии): Армения, Беларусь и Болгария. Четыре государства Латинской Америки и Карибского бассейна (четыре вакансии): Аргентина, Бразилия, Куба и Уругвай. Три государства Западной Европы и других государств (пять

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-59027 (R)

* 0559027 *

вакансий): Италия, Португалия и Швейцария. Совет отложил выдвижение кандидатур двух остающихся государств на более поздний период.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится. Однако я хотел бы напомнить о решении 34/401 Генеральной Ассамблеи, пункт 16, в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы — и я не вижу желающих выступить в зале — могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение приступить к избранию на основе проведения тайного голосования?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Число государств, выдвинутых государствами Африки, государствами Восточной Европы, государствами Латинской Америки и Карибского бассейна и государствами Западной Европы и другими государствами равно или не превышает числа мест, которые надлежит заполнить в каждой из этих групп.

Могу ли я поэтому считать, что Ассамблея желает провозгласить государства, выдвинутые Советом от государств Африки, государств Азии, государств Восточной Европы, государств Латинской Америки и Карибского бассейна и государств Западной Европы и других государств, а именно: Аргентину, Армению, Беларусь, Бенин, Бразилию, Болгарию, Центральноафриканскую Республику, Кубу, Индию, Индонезию, Исламскую Республику Иран, Италию, Пакистан, Португалию, Сенегал, Южную Африку, Швейцарию и Уругвай, избранными в члены Комитета по программе и координации на трехлетний период, начинающийся 1 января 2006 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю 18 государств, избранных в члены Комитета по программе и координации. Что касается остающихся вакансий от западноевропейских и других государств, Генеральная Ассамблея сможет

принять по ним решение после выдвижения Экономическим и Социальным Советом кандидатур двух государств-членов от этого региона. На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 112 повестки дня.

б) Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года и решением 43/406 Ассамблеи от 24 октября 1988 года Ассамблея приступит к избранию 29 членов Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, чтобы заменить тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2005 года.

В число 29 выбывающих государств входят: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бельгия, Канада, Чад, Китай, Конго, Куба, Чешская Республика, Франция, Германия, Греция, Индонезия, Япония, Кения, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигерия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Судан, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Замбия и Зимбабве.

Эти государства могут быть сразу же переизбраны на новый срок.

Хочу напомнить членам Ассамблеи, что с 1 января 2006 года в состав Совета управляющих будут по-прежнему входить следующие государства: Багамские Острова, Бангладеш, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Гана, Венгрия, Индия, Исламская Республика Иран, Израиль, Казахстан, Кыргызстан, Мексика, Монако, Марокко, Нидерланды, Польша, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Швеция, Турция, Тувалу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Объединенная Республика Танзания.

Таким образом, эти 29 государств не могут участвовать в данных выборах в качестве кандидатов.

Как известно членам Ассамблеи, в соответствии с правилом 92 правил процедуры, все выборы

проводятся тайным голосованием, выдвижение кандидатур не проводится.

Вместе с тем, я хотел бы напомнить положение пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

Поскольку таких просьб не поступало, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на данной основе?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): По поводу кандидатур я был проинформирован председателями региональных групп о том, что на восемь мест от Группы африканских государств утверждено восемь кандидатов: Алжир, Ангола, Ботсвана, Бурунди, Демократическая Республика Конго, Кения, Южная Африка и Уганда.

На шесть мест от Группы азиатских государств утверждено шесть кандидатов: Китай, Индонезия, Япония, Пакистан, Республика Корея и Таиланд.

На три места от Группы восточноевропейских государств утверждено три кандидата: Чешская Республика, Румыния и Российская Федерация.

На пять мест от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна утверждено пять кандидатов: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Чили, Гаити и Уругвай.

На семь мест от Группы западноевропейских и других государств утверждено семь кандидатов: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Франция, Германия и Соединенные Штаты Америки.

Поскольку число кандидатов, выдвинутых от имени африканских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, западноевропейских и других государств, соответствует числу вакантных мест от каждого региона, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать этих кандидатов членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей

среде на четырехлетний срок начиная с 1 января 2006 года? Возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок начиная с 1 января 2006 года избраны следующие 29 государств: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, Канада, Чили, Китай, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Франция, Германия, Гаити, Индонезия, Япония, Кения, Пакистан, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Южная Африка, Таиланд, Уганда, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Поздравляю эти государства с избранием в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (b) пункта 112 повестки дня.

Пункт 115 повестки дня

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Поскольку я понимаю, просьба о рассмотрении пункта 115 повестки дня в рамках текущей сессии не поступало.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта до своей шестьдесят первой сессии и включить его в предварительную повестку дня шестьдесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 115 повестки дня.

Пункт 113 повестки дня**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения****f) Назначение членов Комитета по конференциям.****Записка Генерального секретаря (A/60/106)**

Председатель (*говорит по-английски*): Как указано в документе A/60/106, поскольку срок полномочий Боливии, Замбии, Индии, Конго, Российской Федерации, Франции и Японии истекает 31 декабря 2005 года, Председателю Генеральной Ассамблеи необходимо будет на шестидесятой сессии назначить семь государств-членов для заполнения возникающих вакансий. Назначенные государства-члены будут занимать должности в течение трех лет начиная с 1 января 2006 года.

После консультаций с председателями групп африканских государств, азиатских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, западноевропейских и других государств, я назначил Бурунди, Сальвадор, Францию, Лесото, Малайзию, Филиппины и Российскую Федерацию членами Комитета по конференциям на трехлетний срок начиная с 1 января 2006 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению данные назначения?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение подпункта (f) пункта 113 повестки дня завершено.

Пункт 48 повестки дня**Спорт на благо мира и развития****a) Построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов****Проект резолюции (A/60/L.15)****b) Международный год спорта и физического воспитания****Доклад Генерального секретаря (A/60/217)****Проект резолюции (A/60/L.7)**

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с тем, что я являюсь спортивным болельщиком и верю в то, что спорт служит объединяющей силой в международных отношениях, мне приятно, что сегодня Генеральная Ассамблея принимает решение по пункту 48 повестки дня, озаглавленному «Спорт на благо мира и развития», который включает подпункт (a), озаглавленный «Построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и подпункт (b), озаглавленный «Международный год спорта и физического воспитания».

В качестве общего руководства для сегодняшних дискуссий я хотел бы обратить внимание делегатов на итоговый документ (резолюция 60/1) сентябрьского Всемирного саммита, в котором в пункте 145 говорится:

«Мы подчеркиваем, что спорт может содействовать укреплению мира и развития и способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, и призываем к проведению в Генеральной Ассамблее обсуждений, касающихся предложений и выработки плана действий, посвященного спорту и развитию».

Наши обсуждения должны также вдохновляться докладом Генерального секретаря, озаглавленного «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания» (A/60/217).

Переходя к первому подпункту, я хотел бы напомнить, что Генеральная Ассамблея вот уже более десятилетия поддерживает идею о возобновлении древней греческой традиции «олимпийского перемирия». В связи с тем, что приближаются Игры XX Зимней Олимпиады, которые должны состояться в Турине, Италии, в феврале 2006 года, мы вновь должны напомнить себе о цели «олимпийского перемирия»: содействовать обстановке мира во время Игр, обеспечить свободный доступ к Играм атлетов и всех других участников и мобилизовать молодежь мира на служение делу мира.

Что касается этой темы, то Италия представила проект резолюции A/60/L.15 по вопросу о построении более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов. Я приветствую тот факт, что эта резолюция получила всеобщую поддержку.

Что касается другого подпункта, то я хотел бы приветствовать всех тех во всем мире, кто способствовал успешному проведению Международного года спорта и физического воспитания, включая учреждения Организации Объединенных Наций агентства, фонды и программы, правительства, Олимпийское движение, спортивные федерации, спортивные команды, спортивные организации и другие неправительственные организации, спортивных звезд и бесчисленное число атлетов и других лиц, которые участвовали в мероприятиях, проводимых в рамках празднования этого Года. Вчера я встречался с победительницей марафона золотой медалисткой Теглой Лоруп и был вдохновлен ее усилиями, а также усилиями Олимпийского комитета, направленными на развитие спорта как объединяющей силы в международных отношениях.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, спорт может играть значительную роль в ускорении прогресса достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Благодаря проведению Международного года спорта и физического воспитания была подчеркнута важность этого вклада, что еще в большей мере способствовало эффективности усилий, направленных на еще большую интеграцию спорта в повестку дня развития.

Спорт, например, очень важен для здоровья молодых людей в лагерях беженцев не только потому, что он способствует крепкому здоровью и образованию, но также и потому, что он является средством для того, чтобы они осознали опасность ВИЧ/СПИДа, для привития самоуважения и чувства локтя, а также для поощрения терпимости и мира. Кроме того, признается, что мир является ключевым условием для поощрения равенства и развития женщин и девочек, особенно когда это совмещается с инициативами в области образования, что предоставляет им возможность обрести уверенность в себе и способствует тому, чтобы они продолжали школьное образование.

Что касается этого подпункта, то Тунис представил проект резолюции (A/60/L.7) о спорте как средстве содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру с целью последующего выполнения рекомендаций Генерального секретаря.

Сейчас я предоставляю слово представителю Италии, который представит проект резолюции A/60/L.15.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы извиниться от имени нашего заместителя министра иностранных дел, который не смог приехать в Нью-Йорк ввиду непредвиденных обстоятельств.

В этом году Италия, будучи страной, принимающей Игры Зимней Олимпиады 2006 года в Турине, имеет честь представить проект резолюции A/60/L.15 об «олимпийском перемирии». Мне приятно объявить, что в этом году после того, как к числу авторов этой резолюции присоединилась Кирибати, он привлек рекордное число авторов: 191. Это служит ярким подтверждением универсальной поддержки принципов, закрепленных в ее тексте.

Проект резолюции об «олимпийском перемирии» является инициативой, которая впервые была предпринята Генеральной Ассамблеей после призыва Международного олимпийского комитета в 1993 году, благодаря которому спортсмены раздираемой войной Югославии смогли принять участия в Играх Летней Олимпиады в Барселоне в 1992 году. Как все мы знаем, «олимпийское перемирие» уходит корнями в традиции классических Олимпийских игр. В древней Греции «олимпийское перемирие» или «экечеирия» предусматривало прекращение враждебных действий для того, чтобы дать возможность атлетам, пилигримам и зрителям добраться до Олимпии для участия в Играх или для наблюдения за ними в качестве зрителей и по их завершении возвратиться домой в полной безопасности.

И весьма счастливым совпадением — что имеет символическое значение — является то, что Италия, представляя этот проект резолюции об «олимпийском перемирии», следует сразу же после Греции, которая в 2003 году взяла на себя аналогичную ответственность в качестве страны, принимающей Олимпийские игры в Афинах в 2004 году. Другим счастливым совпадением является тот факт, что Генеральная Ассамблея своей резолюцией 58/5 от 3 ноября 2003 года провозгласила 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания, что позволяет нам верить в искренность приверженности всех государств-членов идее «олимпий-

ского перемирия» и взаимосвязи между спортом, миром и развитием.

В этой связи я приветствую и поддерживаю проект резолюции, представленный Тунисом (A/60/L.7), который озаглавлен «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру». Правительство Италии также особенно радо приветствовать совместную инициативу Организационного комитета Зимних Олимпийских игр в Турине и ЮНИСЕФ Италии о совместной деятельности, направленной на то, чтобы «олимпийское перемирие» могло служить на благо всех детей мира.

Я хотел бы сейчас кратко проиллюстрировать содержание этого проекта резолюции, который Ассамблея, как я надеюсь, готова поддержать единогласно. В тексте, озаглавленном «Построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов, напоминает о предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи и содержится ссылка на Декларацию тысячелетия, принятую в 2000 году, в которой излагается призыв к соблюдению «олимпийского перемирия». Кроме того, в этом проекте резолюции одобряются совместные усилия Международного олимпийского комитета и Организации Объединенных Наций в таких областях, как развитие человеческого потенциала, уменьшение нищеты, оказание гуманитарной помощи, содействие укреплению здоровья людей, профилактика ВИЧ/СПИДа, борьба с малярией, туберкулезом и другими инфекционными болезнями, базовое образование, равноправие мужчин и женщин и охрана окружающей среды.

В проекте резолюции признается важность роли, которую играет спорт в содействии осуществлению целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия, а также подтверждается приверженность, которая была выражена в этой связи главами государств и правительствам на пленарном заседании Высокого уровня, состоявшемся в Нью-Йорке в сентябре этого года. В этом проекте резолюции подтверждаются принципы взаимопонимания, дружбы, солидарности и справедливости, на которых основаны олимпийские идеалы, и содержится просьба к государствам — членам Организации Объединенных Наций соблюдать «олимпийское перемирие» по случаю Игр XX Зимней Олимпиады, которые будут проходить в Турине 10–26 февраля 2006 года, а также соответ-

ственно, по случаю последующих Паралимпийских игр, которые также должны состояться в Турине 10–19 марта 2006 года.

В нем также приветствуется решение Международного олимпийского комитета привлечь всемирные спортивные организации и национальные олимпийские комитеты к осуществлению цели принятия конкретных мер для поощрения культуры мира на местном, национальном, региональном и мировом уровне. Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций содействовать соблюдению «олимпийского перемирия» между государствами-членами и призыв к этим государствам-членам сотрудничать с Международным олимпийским комитетом и с участвующими специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций с целью использования «олимпийского перемирия» в качестве предпосылки для содействия миру в ходе и после завершения Игр и для осуществления проектов с упором на спорт как инструмент развития.

С древнейших времен идея Олимпийских игр была тесно связана с идеей мира. Смысл этого проекта резолюции отвечает этой исходной идее, хотя и была адаптирована к более неотложным потребностям современного мира с учетом задач поддержания мира содействия развитию, поощрения диалога, сотрудничества и достижения лучшего и более глубокого понимания между различными культурами и цивилизациями.

Древняя традиция «олимпийского перемирия» является отражением нынешнего желания человечества построить мир на основе норм честного соревнования, человечности, примирения и терпимости. Для моей страны возможность вновь принимать у себя Олимпийские Игры и призвать мир соблюдать «олимпийское перемирие» является одновременно и честью, и ответственной задачей. Но успех такого глобального мероприятия, как Олимпийские Игры, и достижение такой глобальной цели, как «олимпийское перемирие», главным образом зависят от искренней и единодушной поддержки международного сообщества в целом. Сегодня мы все можем внести ощутимый вклад в эту поддержку.

Г-н Хашани (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде чем обсудить

пункт 48(b) повестки дня, позвольте мне вначале от имени Туниса поблагодарить Вас за ваше недавнее заявление, сделанное на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам информационного общества. Мы убеждены в том, что ваш призыв к участию представителей высокого уровня во втором этапе Встречи, который пройдет в Тунисе 16–18 ноября, будет услышан и что все заинтересованные стороны, будь то правительства, организации гражданского общества или частного сектора, воспользуются возможностью, предоставленной этим важным событием, для достижения результатов, отвечающих чаяниям международного сообщества.

В сентябре главы государств и правительств подчеркнули, что спорт может способствовать миру и развитию, а также созданию обстановки терпимости и понимания. Они также воспользовались этой возможностью для того, чтобы укрепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Устава Организации Объединенных Наций, включая миростроительство, безопасность и развитие, в том числе приверженность средствам достижения этой цели, причем в той неустойчивой ситуации, в которой находится сегодня мировое сообщество.

Признано, что наряду с политическими и экономическими аспектами, спорт и физическое воспитание относятся к числу факторов, влияющих на жизнь общества. Действительно, позитивное влияние спорта не ограничивается поддержанием здоровья и развития человеческого организма, но заключается также в обретении необходимых ценностей социальной взаимозависимости, в укреплении дружеских связей, обогащении диалога и поддержании контактов между расами, культурами и цивилизациями. Именно в этом контексте следует рассматривать инициативу Туниса — инициативу, осуществленную два года тому назад при поддержке большинства государств-членов с целью укрепления роли спорта в поощрении образования, здоровья, развития и мира.

Я рад вновь представить в этом году от имени моей делегации и других авторов проект резолюции A/60/L.7*, озаглавленный «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру». После того, как этот документ был опубликован, следующие страны вошли в число его авторов: Андорра, Аргентина, Бруней-Даруссалам, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминиканская Республика, Франция, Га-

бон, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Сент-Люсия, Сан-Марино, Таиланд и Того.

Проект резолюции призван содействовать осуществлению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая и те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия и направлены на укрепление солидарности и сотрудничества, а также на распространение культуры мира. Текст резолюции, основанный, главным образом, на предшествующих резолюциях по этому вопросу, был предметом широких консультаций и подготовлен в результате коллективных усилий.

По этому случаю я хотел бы выразить искреннюю благодарность всем делегациям и подразделениям Организации Объединенных Наций, в частности главе нью-йоркского управления Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, за проявленный ими интерес к этому проекту резолюции и за их решимость внести вклад в достижение целей, намеченных в рамках Международного года спорта и физического воспитания — 2005 года. Я также выражаю благодарность Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-ну Адольфу Оги и президенту Международного олимпийского комитета г-ну Жаку Роге за их неустанные усилия в этом отношении.

Проект резолюции предлагает правительствам и заинтересованным правительственным организациям и институтам, связанным со спортом, укреплять значение спорта и физического воспитания в процессе осуществления своих стратегий в области развития и поощрять их, как средства достижения целей развития и укрепления возможностей обеспечения солидарности и сотрудничества в деле распространения культуры мира и ценностей диалога, понимания и дружбы между народами.

Целью проекта резолюции также является поощрение усилий правительств и международных спортивных органов по осуществлению партнерских инициатив и собственных проектов в целях развития, содействующих достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и оказание помощи развивающимся странам в укреплении их потенциала в области спорта и физического воспитания. В нем предлагается ряд мер, в том числе меры, посредством которых спорт и физическое воспитание могут способ-

ствовать установлению мира во всем мире и достижению олимпийских идеалов.

В проекте особо подчеркивается воля международного сообщества продолжать активную деятельность, начатую в рамках Международного года спорта и физического воспитания, как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру, в особенности путем разработки плана действий, направленного на расширение и укрепление партнерских отношений Организации Объединенных Наций с правительствами, организациями, связанными со спортом, и частным сектором. Это план должен исходить из оценки достигнутого прогресса, предпринятых шагов и трудностей, которые возникли на пути превращения спорта в средство содействия развитию и миру.

Приветствуя принятие Международной конвенцией против применения допинга в спорте Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать третьей сессии, мы предлагаем государствам-членам присоединиться к этой Конвенции в кратчайшие возможные сроки.

От имени тунисской делегации и от имени всех других авторов мы выражаем надежду на то, что этот проект резолюции получит единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи.

Теперь позвольте мне от имени моей страны кратко изложить вам следующие соображения. Мы в Тунисе, помимо осуществления усилий по укреплению развития в моей стране, стремимся к тому, чтобы спорт и физическое воспитание играли важную роль в нашей системе образования как фактор установления физиологического, психологического и социального баланса. Мы также прилагаем усилия для того, чтобы воспитать нашу молодежь в духе спортивных ценностей и олимпийских идеалов на всех уровнях образования и подготовки, а также на профессиональном и гражданском уровнях. Мы пытаемся добиться того, чтобы в отношениях между тунисскими спортсменами, а также между ними и спортсменами всего мира преобладала дружба и взаимное уважение в интересах укрепления отношений взаимопонимания, дружбы и терпимости между всеми народами мира.

Исходя из глубокой убежденности в правильности своего подхода, Тунис стремится к укреплению этих ценностей посредством разработки все-

объемлющей образовательной, социальной стратегии и стратегии в области развития, в рамках которой спорт и физическое воспитание будут рассматриваться в качестве эффективных инструментов содействия образованию, здравоохранению, развитию и миру. Руководствуясь благородными идеалами спорта, мы присоединяемся к усилиям международного сообщества, направленным на то, чтобы превратить спорт в инструмент укрепления мира и поощрения развития во всем мире и гарантировать детям и молодежи всех возрастов во всех странах мира право на физическое воспитание и занятие спортом, а также на то, чтобы извлекать максимальную пользу из их преимуществ в физическом, интеллектуальном плане и в плане здоровья. Мы также надеемся, что спорт будет признан в качестве эффективного средства содействия развитию во всем мире, особенно в наименее развитых странах, которые не располагают достаточным спортивным инвентарем и инфраструктурой с точки зрения разнообразия и количества.

Завершая свое выступление, я хотел бы, пользуясь этой возможностью, подтвердить поддержку Тунисом инициативы, касающейся «олимпийского перемирия». В тесном сотрудничестве с делегацией Италии, и исходя из нашей веры в то, что спорт, физическое воспитание и идеалы Олимпийских игр содействуют достижению одних и тех же целей, делегация Туниса стремится обеспечить дополняющий характер инициативы, касающейся «перемирия», и только что представленного мною проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить особое внимание на важность слов представителя Туниса, прозвучавших в начале его выступления в связи с встречей, которая состоится в Тунисе 16 и 18 ноября.

Г-н Маурер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Моя делегация с удовлетворением восприняла представленный на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад Генерального секретаря, который озаглавлен «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания» (A/60/217). Мы также удовлетворены тем, что доклад обсуждается вместе с двумя проектами резолюций, и приветствуем заявления, с которыми некоторое время назад выступили наши коллеги из Италии и Туниса. Эти три документа дополняют друг друга и представляют собой мно-

гообещающее событие, а именно растущий консенсус в современном мире в отношении того, что спорт и физическое воспитание могут внести существенный вклад в достижение целей в области развития, особенно целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Сегодня как никогда ранее система Организации Объединенных Наций, правительства, спортивные организации, учреждения, занимающиеся вопросами развития, и частный сектор заявляют о своем желании более конкретно и на систематической основе использовать огромный положительный потенциал спорта и физического образования в целях поощрения развития, образования, мира и охраны здоровья. Убедительным подтверждением этого стремления являются самые разнообразные и широко поддерживаемые инициативы и мероприятия, осуществляемые на местном, национальном и международном уровнях в связи с провозглашением 2005 года Международным годом спорта и физического воспитания.

Все это было бы невозможно без твердой приверженности Генерального секретаря и его Специального советника по спорту на благо развития и мира. Швейцария выражает им глубокую признательность за неустанные усилия.

За последние несколько лет был заложен прочный фундамент для содействия проведению Международного года спорта и физического воспитания. Сейчас наступил момент для того, чтобы все участники этого процесса достигли согласия в отношении общего видения, целей и сфер деятельности на будущее. Необходимо также привести в действие эти рамки.

Швейцария намерена внести свой вклад в эти усилия. С 4 по 6 декабря 2005 года Швейцария будет принимать у себя участников второй конференции по теме «Спорт и развитие — Магглинген II», которая станет кульминацией и завершением Международного года спорта и физического воспитания. На этой конференции будут предприняты последующие шаги в развитие итогов первой конференции «Спорт и развитие — Магглинген I». В работе этой конференции, которая проходила в Швейцарии в феврале 2003 года, принимали участие 380 представителей из 55 стран мира, которые представляли все социальные группы общества. И сегодня принятые на этой конференции заявления и

рекомендации по-прежнему служат источником вдохновения и руководством к действию в осуществлении спортивной деятельности и деятельности в области развития во всех странах мира.

В этой связи мне хотелось бы обратить внимание на следующие три важных аспекта.

Во-первых, мы должны подвести итоги работы посредством проведения анализа результатов Международного года спорта и физического воспитания и оценки накопленного в этой связи опыта. Кроме того, необходимо, чтобы все страны мира выступили с конкретными инициативами, проектами и программами.

Во-вторых, мы должны проводить информационно-пропагандистскую и разъяснительную работу с целью обеспечения дальнейшего развития взаимопонимания между общественностью в целом и соответствующими действующими лицами в отношении огромного потенциала спорта в поощрении развития и мира, а также содействия включению вопросов, касающихся спорта и физического воспитания, в стратегии в области развития на региональном, национальном и глобальном уровнях.

И наконец, нам необходимо сохранить имеющийся импульс посредством рассмотрения тех сфер, в которых в будущем следует приложить совместные усилия, посредством создания основ для обеспечения международного мира и развития, налаживания новаторских партнерских отношений и разработки особых механизмов для укрепления сотрудничества.

Темой Конференции, которая будет проходить в декабре этого года в Магглингене, является «Развитие посредством спорта: переход к следующему этапу». Эта тема отражает нашу убежденность в том, что настало время для значительной активизации наших усилий и деятельности. Это будет иметь значение в том случае, если мы воспользуемся преимуществами данного момента, а также огромным долгосрочным потенциалом, которым обладает спорт для обеспечения развития и установления мира.

Проблема финансирования соответствующей долгосрочной структуры, которая занималась бы вопросами спорта в интересах развития и мира в системе Организации Объединенных Наций, по-прежнему не решена. Тем не менее мы хотели бы

отметить важность, которую имеет необходимость практического и скорейшего решения этого вопроса.

В обсуждаемых сегодня проектах резолюций отражается этот дух. Швейцария, являясь страной, в которой расположены Международный олимпийский комитет и многие другие международные спортивные ассоциации, полностью поддерживает эти проекты.

В заключение я хотел бы высказать несколько замечаний, которые не включены в подготовленный текст только что распространенного мною выступления.

В настоящее время мы прилагаем решительные и целенаправленные усилия для того, чтобы воплотить в жизнь решения, принятые в ходе пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, проходившего в сентябре этого года. Однако в то же время правительство Швейцарии полагает, что мы можем придать больший вес и значимость нашим усилиям, если мы подтвердим нашу решимость добиваться обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций более активно привлекала к участию в своей работе гражданское общество и уделяла больше внимания вопросам экономики и спорта. С самого начала вступления в должность Генеральный секретарь изложил нам свое видение такого процесса. Все это время он совершенствовал это видение. Он заслуживает нашей неизменной приверженности и поддержки.

Г-н Экли (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов с удовлетворением отмечает тот факт, что сегодня Генеральная Ассамблея рассматривает пункт 48 повестки дня, а также проекты резолюций, озаглавленные «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/60/L.15) и «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру» (A/60/L.7). В первом проекте резолюции говорится о традиции «олимпийского перемирия», и в обоих проектах содержатся ссылки на Международный год спорта и физического воспитания.

Для того чтобы придать этому заседанию спортивный дух, делегация Соединенных Штатов пригласила для участия в нем несколько олимпийцев, которые присутствуют в этом Зале. Это Отис

Дейвис, завоевавший медаль в эстафете на 400 метров и 1600 метров в 1960 году, Эллиот Денман, завоевавший медаль в спортивной ходьбе на дистанции 50 000 метров в 1956 году, Хэзел Грин из Ирландии, призер по стрельбе из лука в 1980, 1985 и 1988 годах а также Тегла Лорупе из Кении, двукратный победитель нью-йоркского марафона, который будет проводиться в очередной раз в эти выходные. Среди них также Брюс Макдональд, медалист в спортивной ходьбе на дистанции 20 000 метров и 50 000 метров в 1956, 1960 и 1964 годах, и Гордон Макензи, медалист в беге на 10 000 метров и в марафоне в 1956 и 1960 годах соответственно. Я прошу их подняться.

Их присутствие сегодня здесь, в этом зале, свидетельствует о том уважении, которое наши олимпийцы испытывают к перемирию и праву безопасного перехода, а также их солидарность с Организацией Объединенных Наций. Как сказал президент Джордж У. Буш на встрече с участниками Олимпийских игр 2002 года, спорт учит нас быть скромными в победе, смиренными в поражении, сочувствовать соперникам, быть терпимыми и ценить разнообразие.

Именно по этим причинам Соединенные Штаты Америки поддерживают международные спортивные мероприятия. Ведь такие соревнования укрепляют взаимопонимание, уважение культурного разнообразия, партнерские отношения между народами, углубляют наше понимание глобальных социальных вопросов, в числе которых — права человека, роль женщины в обществе и предотвращение наркомании. Кроме того, международные спортивные состязания развивают чувство национальной гордости, в то же время укрепляя и международную солидарность. Соединенные Штаты Америки восемь раз принимали у себя современные Олимпийские игры.

Одно из изобретений Америки, которым она гордится больше всего, бейсбол, оказался и одним из предметов, который она экспортирует с наибольшей гордостью. Малые бейсбольные лиги и софтбольные лиги образованы более чем в 75 странах, где в составе 180 000 команд играют почти 2,7 млн. мальчиков и девочек. С момента своего создания в 1939 году Малая лига выросла из трех команд до почти 200 000 команд во всех 50 штатах и более чем в 80 странах мира.

Сегодня Ассамблея может поддержать ту атмосферу мира, которую создает спорт. Наша делегация поддерживает проекты резолюций (A/60/L.7 и A/60/L.15), представленные сегодня Италией и Тунисом, оба из которых способствуют дружбе, взаимопониманию и благосостоянию.

Соединенные Штаты Америки выступают в поддержку просьб о конкретных действиях по поощрению культуры мира на основе «олимпийского перемирия». Поэтому, обращаясь к подпункту (а) пункта 48 повестки дня «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», Соединенные Штаты Америки хотели бы поблагодарить Постоянное представительство Италии за огромную работу, проделанную им по внесению проекта резолюции в поддержку «олимпийского перемирия». Соединенные Штаты Америки с радостью присоединяются к другим государствам-членам в качестве соавтора этой инициативы, имеющей символическое значение. Предусматривая безопасный переход и участие спортсменов в XX Зимних Олимпийских играх в Турине, сразу после которых состоятся Олимпийские игры для инвалидов, перемирие призвано укрепить взаимопонимание между народами, мир и добрую волю.

Соединенные Штаты Америки рассматривают олимпийское движение как инструмент для пропаганды тех ценностей, о которых говорил президент Буш в связи со спортом. Например, правительство Соединенных Штатов Америки в партнерстве с Международным олимпийским комитетом и Олимпийским комитетом Соединенных Штатов Америки помогало в подготовке иракских стрелков из лука, борцов, боксеров и фехтовальщика-инвалида к Олимпийским играм 2004 года в Греции, а также помогло Ираку вернуться в ряды международного спортивного сообщества.

Говоря о проекте резолюции A/60/L.7, озаглавленном «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру», мы выражаем признательность Тунису за инициативу по разработке этого проекта и принимаем к сведению вклад Туниса в организацию международной конференции, призванной подчеркнуть важную роль спорта в улучшении здоровья в рамках Международного года спорта и физического воспитания. Мы также благодарим Генеральному секретарю за его доклад, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития:

Международный год спорта и физического воспитания» (A/60/217). Мы поддерживаем его оценку национальной деятельности в рамках этого года по «повышению информированности общественности о тех выгодах, которые дают спорт и физическое воспитание в социальных и образовательных программах» и установлению «непосредственной связи с устойчивым миром и развитием человеческого потенциала» (*там же*, пункт 12).

Кроме того, делегация Соединенных Штатов Америки признает ценный вклад бюро Международного года спорта и физического воспитания, Управления Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, Отделения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке по спорту на благо развития и мира, а также Специального советника Генерального секретаря на благо развития и мира г-на Адольфа Оги.

Как отмечается в докладе, эти учреждения Организации Объединенных Наций смогли использовать спортивные программы в качестве компонентов стратегий развития в сотрудничестве с неправительственными организациями, спортивными федерациями, частным сектором, фондами и другими. Это многообещающая деятельность позволит международному сообществу содействовать реализации целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся на то, что усилия по использованию спорта не ограничатся этим Международным годом спорта и принесут результаты в долгосрочной перспективе, как рекомендуется в докладе. Мы будем продолжать работу по поиску партнеров в гражданском обществе и частном секторе для того, чтобы поощрять использование спорта в качестве средства для содействия межкультурному, постконфликтному диалогу и диалогу в области миростроительства.

Благодаря спортивным обменов молодые люди открывают для себя новые горизонты и укрепляют уверенность в себе, а также развивают навыки, необходимые для достижения жизненных целей. Недавно бывшие члены Национальной баскетбольной ассоциации и Национальной женской баскетбольной ассоциации провели встречи с молодежью в Сенегале и Нигерии, начали диалог с молодежью и подарили 12 000 пар баскетбольных кроссовок фирмы «Reebok». Соединенные Штаты Америки

будут продолжать свои усилия по работе с молодежью всего мира путем проведения таких программ, доказывая свою приверженность укреплению международного понимания, культурной терпимости и взаимного уважения.

Если говорить о физическом воспитании более подробно, то вот уже много лет у нас действует Совет при президенте по физическому здоровью и спорту, консультативный комитет, в состав которого входят добровольцы. С помощью конкретных инициатив этот Совет содействует здоровью, физической деятельности, хорошему самочувствию и радости людей всех возрастов, любого социального происхождения и с любыми возможностями путем привлечения их к физической активности и занятиям спортом. На сайте этого Совета граждане любого возраста могут стать участниками президентской чемпионской программы, которая предусматривает особые схемы физической нагрузки в зависимости от индивидуальных потребностей. Эта программа является особым элементом более широкого плана мероприятий по оздоровлению американских граждан.

Мы также отмечаем содержащееся в проекте резолюции предложение ратифицировать международную конвенцию по борьбе с допингом в спорте, а также то, что в резолюции выражается благодарность ЮНЕСКО за успешное проведение переговоров по ней. Вместе с тем Соединенные Штаты Америки призывают государства принять к сведению наличие Всемирного антидопингового кодекса, вышедшего в марте 2003 года, который поддержали более 150 стран. Было бы полезно избежать дублирования усилий или возможных противоречий между этими двумя документами.

Спорт оказывает сильнейшее воздействие на человеческое воображение. Спорту не известны никакие барьеры между людьми различных национальностей, возрастов, полов, религий, возможностей; спорт напоминает нам о том, что все мы — люди.

Г-жа Халиль (Египет) (*говорит по-арабски*): На национальном уровне спорту и физическому воспитанию принадлежит важная роль в экономическом и социальном развитии, в улучшении здоровья нации, а также в сплочении общества. На международном уровне спорт и физическое воспитание могут в долгосрочной перспективе благотворно по-

влиять на улучшение здоровья людей, обеспечение мира и охрану окружающей среды.

Египет приветствует усилия на международном, региональном и местном уровне, а также усилия Организации Объединенных Наций, предпринимаемые в рамках Международного года спорта и физического воспитания. Мы хотели бы подчеркнуть важность этих мероприятий и деятельности, а также просветительских форумов для молодежи, призванных ознакомить ее с современными вызовами, развить в ней дух соревнования, братства и терпимости. Таким образом, молодые люди могут стать послами доброй воли Организации Объединенных Наций, поскольку они смогут общаться с другими молодыми людьми и быть примером для других.

Мы хотим также подчеркнуть важную роль спорта в достижении ЦРДТ и приветствуем усилия по использованию спорта в качестве средства для обеспечения развития. На наш взгляд, было бы полезно, если бы эксперты всего мира объединили свои знания в целях содействия укреплению здоровья, миру, национальному примирению и обмену взглядами. Мы также подчеркиваем необходимость создания спортивных структур в местных общинах для превращения их в практический инструмент устойчивого развития.

В Египте спорт имеет определяющее значение в обеспечении комплексного развития, поскольку он укрепляет дух честного состязания и терпимости в отношениях между общинами и народами. Египет продолжает играть ведущую роль в области спорта и его развития в Африке и в арабском регионе. Египетские спортсмены занимают ряд важных постов, включая пост президента Волейбольного союза. Они завоевали большое количество медалей в соревнованиях по теннису, волейболу и баскетболу, и многие из них стали послами доброй воли Организации Объединенных Наций.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть два важных момента: усиление расизма, расовой дискриминации и нетерпимости и, говоря о спортивных соревнованиях, увеличение числа случаев применения допинга.

Что касается первого вопроса, то Египет хотел бы заявить о своей обеспокоенности в связи с приведенными в докладе экспертов упоминаниями о борьбе с расизмом, расовой дискриминацией и не-

терпимостью, которые противоречат ценностям, идеалам и принципам Олимпийских игр. По нашему мнению, важно вести борьбу с этими явлениями и поощрять спортсменов к тому, чтобы они не допускали дискриминации по признакам расы, религии, цвета кожи и пола.

Мы должны подчеркивать негативные долговременные последствия применения допинга для здоровья населения и для усилий в области развития. Наша делегация приветствует подготовку окончательного проекта международной конвенции о борьбе с применением допинга в спорте и призывает членов Ассамблеи принять его во внимание.

Г-н Се Бохуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад по пункту 48 повестки дня под названием «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания».

В этом году мы отмечаем шестидесятилетие основания Организации Объединенных Наций. С самого момента своего создания Организация Объединенных Наций постоянно придает большое значение центральной роли спорта и его значительному воздействию.

Организация Объединенных Наций проделала огромный объем работы по пропаганде олимпийского духа. Генеральная Ассамблея приняла целый ряд резолюций об «олимпийском перемирии» и провозгласила 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания.

Благодаря совместным усилиям международного сообщества спорт стал тем мостом, который делает возможными обмены, взаимопонимание и дружбу между народами мира; он также играет позитивную роль в поддержании международного мира и в поощрении развития.

Современный олимпийский идеал «быстрее, выше, сильнее» вышел далеко за пределы спорта, превратившись в духовную силу, лежащую в основе стремления человечества к счастью, процветанию и гармоничному миру. Надеемся, что все страны будут продолжать добиваться реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а значит и содействовать торжеству олимпийского духа, а также диалогу и обмену между раз-

личными цивилизациями, в деле обеспечения мира и процветания на планете.

Китайское правительство и китайский народ верны олимпийскому духу и всецело признают важную роль спорта в деле обеспечения мира и развития. Мы признательны Италии и Тунису за представление двух проектов резолюций по данному пункту и рады выступить их соавторами. В этой связи мы хотели бы также выразить искренние пожелания успеха Зимним Олимпийским играм, которые пройдут в 2006 году в Турине, Италия.

XXIX Олимпийские игры состоятся в 2008 году в Пекине, Китай. Мы организованно готовимся к ним. В соответствии с концепцией «Экологически чистая Олимпиада, высокотехнологичная Олимпиада и народная Олимпиада» китайское правительство будет и далее укреплять олимпийский дух, для того чтобы Олимпийские игры в Пекине стали поистине великолепным спортивным форумом, способствующим поддержанию и укреплению международного мира, укреплению дружеских связей между народами и развитию диалога и обменов между различными цивилизациями. Китай, одновременно древний и современный, с радостью встретит друзей из всех стран.

Г-н Брусо (Канада) (*говорит по-английски*): Канада рада возможности выступить сегодня по проекту резолюции, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», который был предложен делегацией Италии.

Канада подтверждает свою верность и приверженность принципам и идеалам, лежащим в основе этого проекта резолюции.

(*говорит по-французски*)

Став одним из авторов этого проекта резолюции, Канада подтверждает свою давно известную позицию признания спорта в качестве одного из важнейших факторов создания стабильных обществ, содействия миру на планете и пропаганды здорового образа жизни среди молодежи.

Способность спорта выступать в качестве позитивного катализатора роста и перемен подтверждается усилиями огромного числа гуманитарных организаций, которые используют спорт как инструмент, помогающий в восстановлении стран и в

реабилитации людей и обществ после периодов конфликта.

(говорит по-английски)

Канада призывает государства-члены к признанию и поддержке олимпийского и паралимпийского движений.

(говорит по-французски)

Важный факт признания паралимпийского движения в тексте данного проекта резолюции был для Канады приоритетом. Этот проект предусматривает продление сроков «олимпийского перемирия», и, таким образом, его действие не заканчивается с завершением XX Зимних Олимпийских игр, которые пройдут в феврале будущего года в Турине, Италия, а продолжается по март 2006 года, когда в том же Турине состоятся Паралимпийские зимние игры.

(говорит по-английски)

В заключение мы рады отметить решительную поддержку государствами-членами как данного проекта резолюции, так и конструктивного сотрудничества с соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и Международного олимпийского комитета.

Г-н Гиллерман (Израиль) *(говорит по-английски)*: Государство Израиль гордится своей поддержкой и соавторством проекта резолюции под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и хотело бы также, пользуясь возможностью, поздравить Италию, которая примет у себя Зимние игры 2006 года. Спортивные состязания являются идеальным средством для объединения стран вне пределов национальных границ, укрепления доброй воли, улучшения отношений и обеспечения взаимного уважения. Принципы, лежащие в основе спортивных состязаний обеспечивают средство, с помощью которого люди, представляющие различные религиозные, культурные, расовые и политические традиции, могут общаться между собой и углублять взаимопонимание между своими нациями. Кроме того, нельзя недооценивать вклад, который может внести спорт в поощрение развития, образования и здравоохранения. В большинстве случаев спортивные состязания являются средством укрепления отношений и налаживания контактов. Одним из ярких под-

тверждений этому в нашем регионе служит вклад Катара в строительство футбольного стадиона в израильском муниципалитете Сахнин, в состав местной футбольной команды которого, играющей в высшей лиге, входят евреи и израильтяне арабского происхождения. Это — долгожданная инициатива, предоставляющая возможность нашим странам для укрепления отношений на основе налаживания контактов между людьми. Мы хотели бы призвать другие страны в нашем регионе сотрудничать с нами и последовать этому примеру в духе спортивного соревнования.

К сожалению, не все спортивные мероприятия проходят в атмосфере тех положительных эмоций, которые преобладали в то время, когда они были основаны. В некоторых случаях спортивные состязания используются в качестве инструмента для политизации. Как отмечается в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминация, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, усиление националистического характера соревнований и их чрезмерная коммерциализация привели к ослаблению благородных принципов спортивного соперничества и взаимного уважения.

Так, на Олимпийских играх в Афинах иранский дзюдоист отказался участвовать в соревновании с израильским спортсменом. После того, как иранец выбыл из турнира, согласно официальной информационной службе Ирана, правительство заплатило ему 115 000 долл. США — сумму, которая присуждается золотым медалистам. Другой противоположному важному идеалу, к которому стремятся Олимпийские игры, является проявление расизма, антисемитизма и других форм проявления нетерпимости на спортивных состязаниях. Спортивное соревнование и нетерпимость противоречат друг другу. С учетом того внимания, которое Специальный докладчик уделил в своих двух первых докладах проявлениям расизма и антисемитизма на спортивных мероприятиях, Израиль считает целесообразным в ходе данной сессии Генеральной Ассамблеи включить ссылку на это вызывающее тревогу явление в резолюцию Третьего комитета о борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости.

В этой связи мы хотели бы воздать должное международным усилиям, предпринятым недавно с целью отвергнуть проявление расизма и нетерпи-

мости во время спортивных мероприятий. Кампании по борьбе с расизмом, такие как меры, принимаемые Союзом европейских футбольных ассоциаций, Международной федерацией футбольных ассоциаций (ФИФА), организацией «Футбол против расизма в Европе», кампания под лозунгом «Давайте исключим расизм из футбола в Великобритании» и аналогичные меры, принимаемые повсюду в Европе, а также шаги, осуществляемые частными компаниями, заслуживают похвалы и поддержки международного сообщества. Озабоченность Израиля этой проблемой нашла отражение в нашем сотрудничестве с несколькими из этих ассоциаций на национальном уровне.

Наиболее вопиющим примером использования спортивных соревнований в политических целях, когда нарушаются все границы и священность олимпийского идеала, являются случаи, когда террористы избирают спортсменов в качестве своей мишени. Идея Олимпийских игр неотделима в памяти народа Израиля и народов всего мира от ужасающего террористического акта, омрачившего Мюнхенские игры в 1972 году. Во время этих Игр вооруженные боевики из террористической группы «Черный сентябрь», переодетые спортсменами, ворвались в Олимпийскую деревню и убили одиннадцать израильских спортсменов, тренеров и судей. Этот ужасающий акт терроризма и убийство являются беспрецедентными в анналах олимпийской истории и полной противоположностью олимпийским идеалам. Вместо преодоления политического конфликта Игры были использованы в качестве орудия для выражения ненависти и совершения убийства. Поэтому весьма жаль, что Международный олимпийский комитет все еще не пришел к заключению о том, как должным образом во время прохождения Олимпийских игр официально отдать дань памяти погибшим израильским спортсменам. Это позорное пятно в истории Игр не должно быть забыто в то время, когда мы стремимся обеспечить, чтобы будущие олимпийские мероприятия содействовали расширению взаимопонимания, укреплению терпимости, уважения и мира.

Израиль вновь заявляет о своей поддержке благородных целей, содержащихся в представленном нам на рассмотрение проекте резолюции, и соблюдения «олимпийского перемирия». Олимпийские игры являются одним из поистине глобальных событий в мире, предоставляющих нам великолеп-

ную возможность привлечь к ним внимание всего мира и использовать дух доброй воли, который олицетворяют Игры, для того, чтобы сделать наш мир более миролюбивым и более гармоничным.

Г-н Рогачев (Российская Федерация): Спорт и мир — понятия, тесно связанные между собой. Необходимым условием для борьбы на спортивной арене является отсутствие войны. Спорт сближает народы, а присущая ему состязательность подразумевает не схватку врагов, а соревнование партнеров, коллег, единомышленников в общем стремлении к достижению совершенства.

Роль спорта как посла мира особенно значительна, когда она освящена благородными традициями «олимпийского перемирия». Насущная необходимость воспитания будущих поколений в духе культуры мира, ненасилия и терпимости лишней раз доказывает, что олимпийские идеалы не только не устарели, но со временем приобретают новое, еще более актуальное звучание. Пламя Олимпийского огня должно освещать путь, ведущий человечество в третье тысячелетие, служить маяком, указывающим направление к миру без вражды и насилия.

В ближайшие месяцы этот мирный огонь воссияет над прекрасным городом Туринном, который будет принимать зимние Олимпийские игры 2006 года. В этой связи хотим искренне пожелать нашим итальянским друзьям успеха в организации этого всемирного события и достижении спортивной гармонии.

Завершается провозглашенный Организацией Объединенных Наций Международный год спорта и физического воспитания. Проведенные по этой линии мероприятия внесли немалый вклад в решение ряда социальных, экономических, экологических, оздоровительных и образовательных задач. Подчеркнуть роль спорта в укреплении взаимопонимания между народами была призвана Международная конференция по вопросам спорта и мира, которая состоялась в Москве 2–5 октября 2005 года в рамках Года спорта. На Конференции были представлены 40 государств, а также такие международные организации, как Организация Объединенных Наций, ЮНЕСКО, Совет Европы, Всемирное агентство по борьбе с допингом. В ходе плодотворной работы были обсуждены актуальные вопросы состояния и перспектив международного спортивного

сотрудничества, определены практические задачи активизации многостороннего взаимодействия на этом направлении, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций. По итогам Конференции была принята декларация, которая, в частности, призывает государственных и политических деятелей, атлетов планеты и спортивные организации использовать свой авторитет для предотвращения конфликтов, отказа от вражды и агрессии и тем самым содействовать единению международного сообщества на принципах мира и согласия.

Спорт является универсальным языком планеты. Благодаря тому, что в соревнованиях принимают участие представители разных стран, культур и вероисповеданий, можно с полной уверенностью говорить о мощном потенциале спортивной дипломатии, способной стать эффективным каналом продвижения культуры мира и диалога между цивилизациями.

Г-н Чжо Тин Шве (Мьянма), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие выступить по подпункту (а) пункта 48 повестки дня и заявить о полной поддержке моей страны проекта резолюции A/60/L.15, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Два года назад Греция представила аналогичный проект резолюции в рамках подготовки к проведению Олимпийских игр 2004 года в Афинах. Резолюция 58/6 получила самую широкую поддержку государств-членов и придала новый смысл и актуальность древней традиции «олимпийского перемирия» — по-гречески «экечеирии».

В нынешнем году пришла очередь Италии поддержать традицию и представить проект резолюции, призывающий государства-члены соблюдать в рамках Устава олимпийское перемирие во время XX Зимних Олимпийских игр, которые состоятся в Турине 10–26 февраля 2006 года и последующих Паралимпийских игр. Широкая поддержка проекта резолюции нынешнего года подчеркивает важность признания международным сообществом отраженных в нем целей и нашего общего стремления провести Игры в духе мира, гармонии и дружбы. Мы

желаем и Италии, и Китаю, который будет принимать Игры в 2008 году, больших успехов в организации Олимпийских игр.

Подчеркивая идею олимпийского перемирия, мы тем самым поддерживаем концепцию о возможности построения прочного мира на базе временного прекращения военных действий. Фактически, именно так и возникли Олимпийские игры. В древности соблюдение олимпийского перемирия означало прекращение всех военных действий, с тем чтобы обеспечить атлетам и зрителям безопасный проезд в Олимпию и обратно и дать им возможность принять участие в этом священном празднике достижений человека. Олимпийское перемирие, соблюдавшееся более тысячи лет, является самым длительным мирным договором в истории человечества.

Общепризнанно, что благодаря коммуникационным технологиям сегодня как никогда легко обмениваться идеями и понимать друг друга. Однако в нашем современном Вавилоне преобладает недопонимание. Повсеместно люди чувствуют себя незащищенными. Мы стремимся к развитию диалога между цивилизациями и сотрудничеству между богатыми и бедными, тем не менее ежедневно терпим неудачи. Олимпийское перемирие могло бы стать новым конструктивным подходом к разрешению конфликтов. Олимпийские идеалы — это универсальный язык, на котором могут общаться и получать удовольствие от Игр все народы.

За несколько дней до начала Олимпийских игр в Афинах в 2004 году Олимпийский огонь был впервые доставлен в Организацию Объединенных Наций. На этом радостном празднике огонь Олимпии осветил Центральные учреждения, неся с собой послание мира и солидарности. Организация Объединенных Наций и олимпийское движение являются естественными союзниками. Они стремятся к одним и тем же целям и придерживаются одинаковых принципов. Они являются полезными инструментами в руках международного сообщества. Они таковы, какими их делаем мы. Теперь нам, государствам-членам остается воспользоваться возможностью, которую открывает этот проект резолюции, и обеспечить соблюдение перемирия в интересах наших народов.

Мы выражаем признательность и поддержку Международному олимпийскому комитету за его

неустаннoе усилия по утверждению олимпийских идеалов и наведению мостов понимания и сотрудничества. Мы воздаем должное Председателю международного олимпийского комитета г-ну Жаку Рогге за продвижение идеи олимпийского перемирия. Греция будет поддерживать его усилия по укреплению олимпийского движения.

В этом году мы также отмечаем Международный год спорта и физического воспитания. Некоторые государства-члены предприняли важные инициативы, такие, как Международная конференция по вопросам спорта и мира, организованная Россией в октябре месяце, и организованная Таиландом Международная конференция по вопросам спорта и образования, которая вчера завершила свою работу. Во всем мире широко признается тот факт, что спорт играет важную роль в обеспечении мира и развития. Во всех странах мира спорт рассматривается как национальная приоритетная задача и неотъемлемая часть образовательных программ.

Приучать детей к спорту означает прививать им принципы олимпийских идеалов. Это означает учить их взаимопониманию, дружбе, солидарности и честности, — принципам, которые будут им необходимы для построения лучшего будущего для себя. По этой причине мы присоединились к числу авторов проекта резолюции A/60/L.7, представленного Тунисом и озаглавленного «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру».

В заключение позвольте мне еще раз подчеркнуть, что принимая сегодня проект резолюции, озаглавленной «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», мы принимаем позитивный подход к жизни и сегодняшним реалиям на личностном и национальном уровнях. Мы не питаем иллюзий и не тешим себя утопической мечтой. Мы констатируем очевидный факт, — если мы сможем сохранить мир в течение 16 дней, то, возможно, мы сможем сохранить его навсегда.

Г-н Лаббе (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Бюро за руководящую роль в организации нашей работы в Генеральной Ассамблее.

Резолюции 58/5 от 3 ноября 2003 года и 59/10 от 27 октября 2004 года провозгласили 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания, рассматривая этот Год как важное средст-

во содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру.

В том же духе составлен пункт 145 Итогового документа Всемирного саммита (резолюция 60/1), который гласит:

«Мы подчеркиваем, что спорт может содействовать укреплению мира и развитию и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, и мы призываем к проведению в Генеральной Ассамблее обсуждений, касающихся предложений о выработке плана действий, посвященного спорту и развитию».

Чили с удовлетворением отмечает, что в настоящее время мы находимся в процессе осуществления этого мандата, данного нам нашими лидерами и разработанного в результате неустанных усилий нашей страны и других стран. В этом контексте моя страна решила присоединиться к авторам проектов резолюций, озаглавленных «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру», подготовленных Италией и Тунисом, соответственно, — странами, которым Чили хотела бы выразить признательность за кропотливую подготовительную работу.

Чили также хотела бы выразить благодарность и признательность Генеральному секретарю за его доклад о спорте на благо мира и развития.

Чили твердо верит в то, что принятие этих двух проектов резолюций может послужить прекрасной основой для наших усилий, направленных на то, чтобы добиться полного осуществления основных целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы признаем, что спортивные дисциплины и физическое воспитание являются необходимыми для жизни важными средствами не только с точки зрения укрепления здоровья и физического развития, но и приобретения ценностей и распространения их на международном уровне, что способствует социальному единению и развитию диалога между различными культурами.

Поэтому моя страна глубоко убеждена в том, что, если мы хотим наиболее эффективно использо-

вать все возможности Международного года спорта и физического воспитания для проведения спортивных мероприятий, необходимо предпринять дальнейшие шаги в целях утверждения спорта в качестве эффективного средства содействия развитию и миру на национальном и международном уровнях.

Спорт, здоровая конкуренция, олимпийские идеалы формируют здоровое представление о взаимопонимании, преодолении препятствий и ценности людей во всем мире. Древняя традиция «олимпийского перемирия» была первым проявлением мудрости и сострадания. Мы должны сохранить ее в наше непростое, но очень многообещающее время.

История, гениально положенная на музыку немецким композитором Рихардом Штраусом, гласит, что олимпийские лавры — листья священного дерева, в которое боги Олимпа превратили Дафну, навечно слив воедино человека и природу. Памятуя об этом образе красоты, гармонии и мира, Чили обязуется продолжить эту дипломатическую эстафету, преисполнившись энергией и надеждой.

Г-н ан-Насер (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, еще раз от имени Государства Катар поздравить Вас и искренне поблагодарить Вас за Ваше руководство нынешней сессией Генеральной Ассамблеи. Мы хотели бы еще раз заверить Вас в полном сотрудничестве со стороны Государства Катар. Кроме того, позвольте мне, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его крайне ценный доклад (A/60/217) по пункту 48(b) повестки дня, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания».

В этом докладе подчеркивается важный вклад спорта и физического воспитания в обеспечение мира и развития, особенно развития человека. Со своей стороны, мы, как и прежде, поддерживаем цели, поставленные системой Организации Объединенных Наций в рамках Международного года спорта и физического воспитания.

Государство Катар считает, что спорт, мир и развитие должны рассматриваться в более широкой перспективе. И действительно, международное сообщество признало их тесную взаимосвязь. Спорт всегда был важным элементом сплочения людей в поисках мира. Физическое воспитание всегда было

важным средством воспитания детей в различных обществах и укрепления терпимости и взаимопонимания между различными культурами и различными расовыми группами.

В этой связи Государство Катар считает, что необходимо уделять должное внимание вопросам развития человека в сфере спорта и расширить понятие спорта, которое должно олицетворять спорт для всех. Руководствуясь этими принципами, Государство Катар по поручению эмира Государства Катар Его Высочества шейха Хамада Бен Халифы Аль Тани последовательно стремится развивать свою деятельность в связи с проблемами молодежи и спорта и принимать участие в мероприятиях на международном уровне. Катар разделяет чаяния и стремления человечества построить процветающее общество, в котором молодежь будет пользоваться благами спорта и ценностями, с которыми связано возрождение олимпийского движения.

Государство Катар старается не отставать от изменений, происходящих в ожиданиях человечества в том, что касается спорта. Поэтому мы стараемся создавать благоприятные условия для занятия спортом для молодых поколений, что позволит им добиться желаемого, будет постоянно стимулировать их и будет способствовать процессу их развития. Катар поддерживает творческие усилия по обеспечению всеобщего социального возрождение, которое приведет к светлому будущему на основе социального развития и поощрения механизмов, которые увенчают успехом усилия человечества и увеличат его творческий потенциал.

В ответ на потребности молодежи и в стремлении реализовать все концепции и ценности олимпийского движения Государство Катар сосредоточило свои усилия на строительстве молодежных общежитий и олимпийских спортивных сооружений и развитии соответствующих средств и механизмов. В настоящее время мы ведем строительство олимпийской деревни в Дохе в рамках подготовки к пятнадцатым Азиатским играм в 2006 году. Государство Катар также успешно провело Кубок мира ФИФА среди юниоров, а также финальные игры Кубка мира в Азии в 1994 году, что позволило сделать немалые успехи его команде по легкой атлетике.

Катар также принимал участие в многочисленных Олимпийских играх и встречах. Мы наде-

емся на то, что мы и впредь будем принимать у себя спортивные соревнования и турниры. Государственное министерство по делам молодежи и спорта Катара продолжает вести работу, направленную на привлечение молодежи ценностей сотрудничества, содействие укреплению отношений нашей молодежи с молодежью других стран мира и наведение мостов сотрудничества и надежды, взаимопонимания, дружбы и солидарности между народами. Наша задача — реализовать высокую олимпийскую цель и обеспечить лучшее будущее для человечества в новом мире в двадцать первом веке, в мире, где доверие между народами должно укрепляться и где совместными усилиями людей будет построено светлое будущее, в котором победят светлые идеалы, высокие ценности и потенциал творческого соревнования в истинно олимпийском духе.

На заре XXI века человечество должно более, чем когда-либо, стремиться преодолеть напряженность между народами во имя достижения международного мира и безопасности на основе справедливости и равенства прав и обязанностей. Поэтому мы должны поощрять любую практику, которая позволяет укреплять отношения между народами. Мы должны также вести коллективную работу, в которой спорт и физическое воспитание будут призваны открывать возможности для солидарности с помощью культуры мира, социального и гендерного равенства и призывов к диалогу и гармонии.

Кроме того, мы должны признать вклад спорта и физического воспитания в дело социально-экономического развития в качестве средства выполнения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе и целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и достижения более широких целей в области обеспечения мира и безопасности. Мы также должны гарантировать мир и безопасность всех народов как внутри стран, так и между ними. Кроме того, мы должны учить людей заботиться о своем здоровье и стремиться к новым высотам, поощрять взаимодействие между культурами, развивать дух коллективизма и призывать правительства и международные спортивные органы и организации разрабатывать и осуществлять инициативы партнерства и проекты в области развития, совместимые с учебными программами на всех уровнях образования в целях содействия достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Поэтому крайне важно стремиться к тому, чтобы искоренение нищеты стало одним из ключевых аспектов кампании по укреплению культуры мира, потому что мир — это не только отсутствие насилия и конфликтов, он, скорее, тесно связан с экономическим развитием, соблюдением прав человека, солидарностью народов, диалогом между культурами, устойчивым человеческим развитием, свободным потоком информации и знаний, предотвращением конфликтов и управлением ими, постконфликтным миростроительством, а также равенством между мужчинами и женщинами.

Таким образом, взаимосвязь между культурой мира и устойчивым развитием и по сей день остается краеугольным камнем того предприятия, которому должно отныне посвятить себя международное сообщество, вооружившись при этом необходимой политической волей, чтобы претворить в жизнь основные и законные чаяния народов, стремящихся к миру, в котором восторжествует справедливость и не будет ни войны, ни бедности, ни нищеты.

Проведение Международного года спорта и физического воспитания подтверждает важное значение спорта и вносит полезный вклад в установление международного мира и безопасности через всесторонние международные партнерства, включая частный сектор, международные спортивные федерации, неправительственные и общественные организации. Организация Объединенных Наций может объединить все связанные со спортом организации, чтобы подтвердить роль спорта как реального партнера в достижении целей в области мира и безопасности.

В силу присущих ему особенностей спорт объединяет граждан в рамках общества, устраняет барьеры между обществами и знакомит группы и отдельных людей друг с другом, выдвигая на передний план то, что их объединяет, и помогая им преодолеть этнические и культурные различия. Это делает спорт мощным инструментом для предотвращения конфликтов и усилий по миростроительству внутри обществ и на международном уровне, а также инструментом для развития диалога между цивилизациями и поощрения права всех народов на самоопределение и солидарность. Таким образом, спорт помогает решать глобальные проблемы на основе совместной ответственности и удовлетворения потребностей наиболее нуждающихся.

Спорт, мир, культура, гуманитарные устремления и уважение моральных принципов были важнейшими идеалами Олимпийского движения с тех пор, как в 776 году до нашей эры в Олимпии состоялись первые Игры. Государство Катар считает, что спорт и олимпийские идеалы, несомненно, способствуют укреплению дружбы и братства между народами, являющихся совершенно необходимыми составляющими элементами в деле укрепления мира, развития и сотрудничества между народами.

В заключение отмечу, что Международный год спорта и физического воспитания — это общая цель, поскольку спорт и физическое воспитание играют важнейшую роль в достижении глобальных целей в области развития. Они предоставляют возможность подтвердить нашу приверженность основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций, включая установление мира, обеспечение безопасности и развития, особенно на нынешнем сложном этапе развития международной ситуации, когда столь необходима наша поддержка деятельности Организации и методам ее работы.

Делегация Катара полагает, что в двадцать первом веке страны мира должны подтвердить свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и решительно и активно содействовать укреплению спортивного духа и олимпийских идеалов в интересах продвижения вперед диалога между цивилизациями, а также содействовать социально-экономическому прогрессу в мире. Мы решительно поддерживаем призыв ко всем государствам воспользоваться возможностью, которую дает нам спорт для укрепления мира и развития. Государство Катар обещает, что будет добросовестно и всемерно поддерживать эти усилия. В этой связи очевидно, что мир нужен миру сегодня.

Моя делегация с удовлетворением пользуется этой возможностью, чтобы подтвердить свою веру в Организацию Объединенных Наций как основную организацию, благодаря которой можно добиться разрядки в отношениях между государствами и обеспечить международный мир и безопасность на основе справедливости, а также равных для всех прав и обязанностей. Путь к миру должен проходить через взаимное понимание, уважение и сотрудничество между культурами и религиями — независимо от принадлежности к полу или вероисповедания, — мирное урегулирование споров и поощрение культуры мира на основе диалога и обра-

зования. Моя делегация также считает, что важным элементом установления мира является политическая воля.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по подпунктам (а) и (b) пункта 48 повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/60/L.15 и A/60/L.7.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/60/L.15, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», представленный по подпункту (а).

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.15?

Проект резолюции принимается
(резолюция 60/8).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к проекту резолюции A/60/L.7, озаглавленному «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру» и представленному по подпункту (b).

После представления этого проекта резолюции следующие страны присоединились к числу его авторов: Центральноафриканская Республика, Казахстан, Катар, Испания, Украина, Объединенные Арабские Эмираты и Замбия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.7?

Проект резолюции принимается
(резолюция 60/9).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить ораторам, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегатами с места.

Г-жа Гарсиа-Матос (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы выразить приверженность Боливарианской Республики Венесуэлы спорту как инструменту дости-

жения мира и развития. Мы также отмечаем, что спорт является основой государственной политики, проводимой в настоящее время правительством Венесуэлы. Мы выражаем признательность и поддержку делегации и правительству Италии за представление этого проекта резолюции.

Однако мы хотели бы высказать свои комментарии по поводу восьмого пункта преамбулы данного проекта резолюции в объяснение причины, по которой мы не присоединились к авторам резолюции, которая, как мы уже сказали, полностью отвечает нашей приверженности и нашей политике.

Как известно Генеральной Ассамблее, Боливарианская Республика Венесуэла не признает итоговый документ, содержащийся в документе A/60/L.1, как часть результатов Всемирного саммита 2005 года. Поэтому мы считаем, что восьмой пункт преамбулы этой резолюции содержит ссылку на обязательства общего характера, которыми наши правительства должны руководствоваться в деятельности, направленной на создание мира, в котором царил бы мир и безопасность, а спорт мог бы занять надлежащее место. Это никоим образом не означает, что мы признаем итоговый документ сентябрьского саммита как таковой в качестве результата саммита глав наших государств и правительств.

Наконец, в том что касается проекта резолюции A/60/L.7*, то мы хотели бы высказать оговорки в отношении второго пункта преамбулы не из-за каких-то обязательств по существу, о которых в нем говорится, а потому, что в нем упоминается итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, который, как мы сказали, не является ни мандатом, ни обязательством для нашей Республики. Мы хотели бы, чтобы эта оговорка была включена в отчет о нынешнем заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 48 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (b) пункта 48 повестки дня.

Решение принимается.

Пункт 43 повестки дня (*продолжение*)

Культура мира

Проекты резолюций (A/60/L.4/Rev.1 и L.10)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что мы провели прения по пункту 43 повестки дня совместно с прениями по пункту 42 повестки дня на 35-м и 36-м пленарных заседаниях 20 октября 2005 года.

Я предоставляю слово представителю Пакистана для представления проекта резолюции A/60/L.10.

Г-н Хохар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени соавторов проект резолюции, озаглавленный «Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества», содержащийся в документе A/60/L.10.

Пункт повестки дня, озаглавленный «Культура мира», напоминает об обязательстве, которое мы взяли на себя 60 лет назад, в момент принятия Устава Организации Объединенных Наций, — проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи, объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе.

Это обязательство получило подтверждение в Декларации тысячелетия пять лет тому назад, когда мировые лидеры постановили, что существенно важное значение для международных отношений в двадцать первом веке будет иметь ряд фундаментальных ценностей: свобода, равенство, солидарность и терпимость. При всем многообразии вероисповеданий, культур и языков люди должны уважать друг друга. Различия в рамках обществ и между обществами не должны ни пугать, ни служить поводом для преследований, а должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества.

Еще одним проявлением этой решимости было признание в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года культурного и религиозного разнообразия мира и взятое в этом документе обязательство укреплять международный мир и безопасность посредством повышения благосостояния людей, достижения большей свободы и обеспечения прогресса, а также утверждения необходимости поощрять терпимость, уважение, диалог и сотрудничест-

во среди различных культур, цивилизаций и народов.

Чтобы подтвердить эти цели и открыть новую эру надежды и мирного сосуществования, 13 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о культуре мира (резолюция 53/243 А). В этой Декларации излагается система ценностных установок, мировоззренческих взглядов и типов поведения. Декларация развивает заложенные в Уставе принципы многостороннего сотрудничества, делая упор на уважение к жизни, прекращение насилия, поощрение ненасилия и практический отказ от насилия через посредство образования, диалога и сотрудничества, а также на приверженность мирному урегулированию конфликтов.

Вопреки ожиданиям и надеждам человечества, к которому мы все в равной степени принадлежим, на заре нового тысячелетия в международных отношениях произошли глубинные перемены. На смену опасным конфронтациям эпохи «холодной войны» пришли сложные и не менее опасные реалии современного мира. Он характеризуется, с одной стороны, ускорением процессов глобализации, которые сокращают расстояния и сближают людей, а с другой стороны — терроризмом, насилием, нищетой и болезнями.

Растущий дисбаланс в возможностях разных государств, дискриминация в отправлении международного правосудия, пренебрежение к законным чаяниям людей, увеличение социально-экономического неравенства — все это породило новые угрозы международному миру и безопасности.

Мы являемся свидетелями серьезного упадка в понимании и претворении в жизнь общих и универсальных нравственных принципов. История человечества подошла к критической точке, когда необходимо сделать выбор между миром и процветанием, с одной стороны, и глобальными конфликтами и катастрофами, с другой.

Мы все знаем, что мир неотделим от терпимости и взаимного учета интересов. Цель, которая стоит перед нами каждый день, заключается в том, чтобы заменить страх признанием, преследование — терпимостью, ненависть — уважением. Парадигмой наших коллективных усилий должна быть не концепция столкновения цивилизаций, а сотруд-

ничество. Поощрение взаимопонимания, гармоничных отношений и сотрудничества между представителями разных религий и культур может стать противовесом невежеству, непониманию и предрассудкам, которые, к сожалению, столь широко распространены в последнее время.

Все религии и культуры имеют в своей основе общую систему универсальных ценностей. Поэтому нельзя допустить, чтобы религия и культура стали источниками раскола, каковыми их иногда изображают. Наоборот, мы должны отстаивать единство и неделимость рода человеческого независимо от принадлежности к конкретной религии или культуре.

Исходя из всего этого, Пакистан третий год подряд представляет в Генеральной Ассамблее проект резолюции, озаглавленный «Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества».

В проекте резолюции признается, что диалог и понимание между религиями, в том числе понимание различий и общности между народами и цивилизациями, способствуют мирному разрешению конфликтов и споров и уменьшают вероятность насилия. В нем признается вклад различных инициатив на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе пакистанская стратегия «просвещенной умеренности», в укрепление взаимопонимания и терпимости в отношениях между народами мира.

В проекте резолюции признается наличие нетерпимости и конфликтов, которые разделяют страны и религии и создают все большую угрозу мирным отношениям между нациями, но при этом подчеркивается, что у всех культур и цивилизаций есть общий набор универсальных ценностей, и все они вносят вклад в обогащение человечества. В пункте 15 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить самое широкое распространение соответствующих материалов Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к резолюции, на как можно большем числе языков через систему Организации Объединенных Наций, включая информационные центры.

Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и сообщить, что помимо соавторов, перечисленных в проекте, в их число вошли также Алжир, Доминиканская Республика, Индоне-

зия, Испания, Кыргызстан, Таиланд, Турция и Узбекистан.

Я уверен в том, что проект резолюции, как и на предыдущих сессиях, будет единогласно принят Генеральной Ассамблеей. Это станет подтверждением общей приверженности членов международного сообщества целям всеобщего взаимопонимания, гармонии и мира, а также безопасности и процветания всех государств и народов, представителей всех вероисповеданий и культур.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проектам резолюций A/60/L.4/Rev.1 и A/60/L.10.

Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/60/L.4/Rev.1, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного диалога и сотрудничества на благо мира».

Список государств, вошедших в число авторов, был оглашен представителем Пакистана. Следующие страны также присоединились к указанному списку: Аргентина, Белиз, Гаити, Гватемала, Гвинея-Биссау, Египет, Камбоджа, Камерун, Монголия, Сальвадор, Словения, Судан, Тринидад и Тобаго и Туркменистан.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.4/Rev.1?

Проект резолюции A/60/L.4/Rev.1 принимается (резолюция 60/10).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/60/L.10, озаглавленному «Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.10?

Проект резолюции A/60/L.10 принимается (резолюция 60/11).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Боливарианской Республики Венесуэла, который желает выступить в порядке разъяснения позиции по только что принятой резолюции.

Я хочу напомнить делегатам о том, что выступления в порядке разъяснения позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Гарсия-Матос (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Как мы уже заявляли в ходе состоявшейся на прошлой неделе дискуссии по пункту 43 повестки дня, озаглавленному «Культура мира», Боливарианская Республика Венесуэла вновь подтверждает свою приверженность Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями и Всеобщей декларации о культурном разнообразии. Мы разделяем дух этих резолюций и выражаем согласие с их содержанием.

Вместе с тем мы хотели бы сделать оговорку относительно четвертого пункта преамбулы проекта резолюции A/60/L.10 и третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/60/L.4/Rev.1, которая не касается вопросов существа, а объясняется тем, что в указанных пунктах содержится ссылка на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, а он, как мы уже отмечали на других заседаниях Ассамблеи, не имеет юридической силы для нашей страны. По причине содержащихся в этом документе серьезных упущений он не дает Республике никакого мандата и не накладывает на нее никаких обязательств.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного выступающего в порядке разъяснения позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 43 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель возвращается на свое место.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что сегодня утром опубликован документ A/INF/60/3/Rev.2, содержащий пересмотренную программу работы и расписание пленарных заседаний на ноябрь и декабрь. Пересмотренный документ содержит изменения, касающиеся рассмотрения пункта 14 повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» и пункта 15 повестки дня «Вопрос о Палестине».

Кроме того, рассмотрение пункта 49 повестки дня, озаглавленного «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», переносится на более поздний срок.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать краткое заявление в связи с рассмотрением Ассамблеей пункта 49 повестки дня.

В соответствии с резолюцией 56/183 от 21 сентября 2001 года, второй этап Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества состоится в городе Тунисе, Тунис, 16–18 ноября 2005 года. Эта Встреча, которая проводится в два этапа — в Женеве и Тунисе, является важным событием и, по сути, станет продолжением ряда конференций высокого уровня по экономическим и социальным вопросам, прошедших за последнее время в системе Организации Объединенных Наций.

В Итоговом документе состоявшегося в сентябре Всемирного саммита лидеры наших стран среди прочего взяли на себя обязательство по построению в интересах как можно большего числа людей открытого информационного общества, с тем чтобы расширить возможности в сфере применения цифровых технологий для всех людей с целью содействовать преодолению «цифрового разрыва», поставить потенциал информационно-коммуникационных технологий на службу развитию и приступить к решению новых проблем, порождаемых информационным обществом, путем реализации итогов женеvского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обеспечения успешной реализации второго этапа этой Встречи, который состоится в ноябре 2005 года в Тунисе.

Для того чтобы выполнить это обязательство, я призываю государства-члены обеспечить самый высокий уровень участия во Встрече, которая состоится в Тунисе 16–18 ноября 2005 года. Кроме того, я настоятельно призываю все государства-члены активизировать усилия в целях завершения переговоров по нерешенным вопросам в рамках работы по подготовке Встречи. Поистине важно, чтобы решения на Встрече принимались консенсусом, что позволит нам сделать шаг вперед в новую эпоху высоких технологий, ставя общие цели и об-

ладая более совершенными способами их достижения.

Поскольку цель этой Встречи заключается в построении в интересах как можно большего числа людей открытого информационного общества, реальный вклад в ее проведение всех заинтересованных сторон, в том числе гражданского общества и частного сектора, имеет исключительное значение. Я убежден, что государства — члены Генеральной Ассамблеи с нетерпением ожидают, что Международный союз электросвязи представит доклад по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в ближайшее после ее завершения время.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что проводится запись ораторов для выступления по пунктам повестки дня, перечисленным в документе A/INF/60/Rev.2.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.